

2 Petrus Petrus pung surat kadua

Salam

¹ Ini surat dari beta, Simon Petrus.* Beta jadi Yesus Kristus pung orang suru-suru. Beta ju jadi Dia pung utusan, yang Dia kirim pi mana-mana ko kasi tau orang so'al Dia.

Beta ada tulis ini surat kasi bosong yang su percaya sang Yesus Kristus. Tagal Tuhan Allah pung hati lurus, Dia buka jalan ko biar bosong ju bisa percaya sang Kristus, sama ke botong. Itu percaya pung harga mahal kasi sang kotong samua. Kristus ju jadi kotong pung Tuhan Allah, deng Dia ju jadi Orang yang kasi selamat sang kotong dari kotong pung sala.

² Beta minta ko bosong bisa kanál bae-bae sang Tuhan Allah, deng kanál bae-bae sang kotong pung Bos Yesus. Biar ko Dong kasi tunju Dong pung hati bae sang bosong, ko bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.

Tuhan pili Dia pung orang, ais pange ame sang dong ko datang di Dia

³ Yesus pung kuasa, sama deng Tuhan Allah pung kuasa. Andia ko Yesus su kasi sang kotong

* **1:1:** Tulisan bahasa Yunani saparu tulis, "Simon Petrus". Saparu lai tulis, "Simeon Petrus". Kata *Simeon* tu, dari bahasa Ibrani. Dia pung bahasa Yunani, andia *Simon*. Jadi orang yang pintar dong samua bilang, Simon Petrus deng Simeon Petrus tu, andia orang yang sama.

samua hal yang kotong parlú, ko idop batúl iko Tuhan pung mau. Dia bekin bagitu, tagal kotong kanál bae-bae sang Dia. Deng Dia yang pange ame sang kotong ko jadi Dia pung orang, tagal Dia bae deng hebat talalu. ⁴ Yesus su kasi samua hal yang pantíng sang kotong. Te dulu Dia su janji ko mau kasi itu hal dong. Dia pung janji dong, talalu bagus. Dia ada kasi itu samua sang kotong, ko biar kotong pung hati bisa jadi sama ke Tuhan pung hati. Deng kotong ju bisa lolos dari samua hal busuk yang orang di ini dunya suka bekin, tagal dong cuma idop bekin iko dong pung mau sandiri sa, deng sonde tahan-tahan.

⁵ Andia ko beta mau bosong pasang kaki ko bekin hal yang bae.

Te bosong su parcaya sang Yesus, ma itu balóm cukup.

Karjá hal yang bae tarús.

Kanál sang Tuhan lebe bae lai.

⁶ Ma jang cuma sampe di situ sa.

Balajar ko bosong idop tahan diri.

Ma itu balóm cukup ju.

Tiap kali bosong dapa susa, na, bosong musti bataan kuat, jang ondor.

Ma bekin lebe dari itu lai.

Bekin samua-samua iko Tuhan pung mau.

⁷ Ma jang sampe di situ sa.

Kasi tunju sayang sang kotong pung sodara orang parcaya.

Ma itu balóm cukup.

Te bosong musti idop basayang tarús.

⁸ Kalo bosong idop bagitu, deng ini hal bae dong batamba tarús, na, itu bekin bosong kanál

lebe bae sang kotong pung Bos Yesus Kristus. Ini hal bae dong sonde tabuang parcuma, deng sonde buang-buang waktu. Te ini hal bae dong bekin bosong mangarti lebe bae sang Dia. ⁹ Kalo ada orang yang sonde mau bekin bagitu, dia pikir pende sa. Dia sonde lia apa yang ada di dia pung muka idong, sama ke dia buta. Te Tuhan su hapus buang itu orang pung sala dong, ko biar dia pung hati bisa barisi. Ma itu orang su lupa buang!

¹⁰ Sodara sayang dong! Sakarang bosong musti pasang kaki tamba lebe kuat lai. Tuhan su pilih ame sang bosong ko jadi Dia pung orang, ais bosong datang di Dia. Sakarang bosong musti kasi tunju bilang, bosong su maso jadi Dia pung kelu. Kalo ini hal dong yang beta angka tadi tu batamba tarús di bosong pung idop, na, bosong sonde akan jato. ¹¹ Deng bagitu, Tuhan Allah mau kasi sang bosong satu hal yang talalu hebat. Andia Dia buka jalan deng kasi bosong hak ko tarima Yesus Kristus jadi bosong pung Raja ko idop tarús-tarús deng Dia. Te Dia tu, kotong pung Bos. Deng Dia ju, Orang yang su kasi selamat sang kotong dari kotong pung sala-sala.

Akurang ko Petrus tulis bagitu?

¹² Bosong su tau itu hal dong yang beta angka tadi tu, deng bosong ada bataan kuat, tagal bosong percaya deng apa yang batúl. Biar bagitu, ma beta mau kasi inga ini hal sang bosong ulang-ulang, ko biar bosong jang lupa. ¹³ Beta sonde kasi biar ko bosong jadi lupa. Beta mau kasi inga sang bosong, ko bosong pikir

tarús-tarús ini hal dong. Te waktu beta masi idop di ini dunya, memang pantas kalo beta kasi inga ini hal dong sang bosong. ¹⁴ Sonde lama, te beta su mati. Kotong pung Bos Yesus Kristus su kasi tau sang beta bagitu. Andia ko beta su tau memang. ¹⁵ Biar nanti beta su mati, ma sakarang beta pasang kaki, ko biar bosong inga tarús deng ini hal dong.

Kotong su lia Yesus pung hebat

¹⁶ Dolu beta deng beta pung tamán dong su carita kasi bosong so'al kotong pung Bos Yesus Kristus. Botong ju carita bilang, nanti kalo Dia datang kembali, Dia datang deng kuasa yang hebat. Batúl, to? Ma itu bukan carita dongeng. Te botong cuma carita kasi bosong so'al apa yang botong parná lia deng mata kapala sandiri na! Andia ko botong tau Yesus pung hebat tu, sama ke satu raja bésar. ¹⁷⁻¹⁸ Satu kali, botong ada sama-sama deng Yesus di Tuhan pung gunung barisi. Ju Allah Bapa sandiri yang kasi tau so'al Yesus pung hebat. Te itu waktu, botong ada dengar satu suara yang talalu bagus kaluar dari langit bilang,

“Ini ni, Beta pung Ana yang Beta sayang.

Dia bekin sanáng Beta pung hati tarús.”☆

¹⁹ Itu bekin kotong lebe yakin so'al itu hal dong yang kotong su tarima dari Tuhan pung jubir dolu-dolu dong. Jadi lebe bae bosong bekin iko dong pung pasán! Te dong pung pasán tu, sama ke satu lampu yang bacaya di tampa

☆ **1:17-18:** Mateos 17:1-5; Markus 9:2-7; Lukas 9:28-35

galáp. Jadi bosong musti dengar-dengar dong pung pasán sampe Yesus datang kambali. Deng bagitu, bosong bisa tamba mangarti tarús. Te itu sama ke bosong ada lia bintang fajar dolo, ais baru matahari nae bekin taráng samua.

²⁰ Inga te Tuhan pung jubir dong su kasi tau memang so'al banya hal. Ma dong pung pasán sonde iko dong pung mau-mau sandiri.† ²¹ Tagal apa yang dong su tulis tu, sonde ba'akar dari apa yang dong ada kapingin mau omong sa. Ma itu ba'akar di Tuhan Allah, iko apa yang Dia pung Roh Barisi kasi tunju sang dong.

2

Orang yang ajar putar-balek

¹ Dolu ada orang Isra'el saparu yang bilang, dong jadi Tuhan Allah pung jubir. Padahal dong putar-balek. Nanti bosong ju dapa katumu orang bagitu di bosong pung teng-tenga. Te ada orang saparu bilang, dong ajar so'al Tuhan, ma dong putar-balek sa. Dong ajar deng sambunyi-sambunyi dong pung akal busuk. Andia ko dong bisa kasi maso dong pung ajaran babengko dong. Kalo bosong dengar-dengar dong pung ajaran, nanti bosong ancor buang. Dong manyangkal bilang, Tuhan Yesus tu, bukan dong pung tuan.

† **1:20:** Bahasa Yunani di sini bisa ada tiga arti. 1) Satu jubir pung omong sonde iko dia pung mau-mau sandiri; 2) sonde ada satu orang yang bisa mangarti Tuhan pung jubir pung pasán samua pung maksud; 3) kalo kotong mau mangarti Tuhan pung jubir satu pung pasán, dia pung maksud sonde bagantong dari dia pung pasán sandiri sa, ma musti banding deng Tuhan pung Kata-kata anteru.

Padahal Dia yang su tabús ame sang dong pake harga mahal. Tagal dong pung bekin bagitu, nanti dong sandiri ancor capát.

² Biar bagitu, ma banya orang nanti iko sang dong, deng bekin sambarang-sambarang yang sonde tau malu. Nanti orang omong tar bae so'al ajaran yang batúl, gara-gara dong pung bekin-bekin. ³ Itu guru putar-balek dong, tukang balalas. Dong bakarang macam-macam ko dong bisa tipu ame bosong pung doi. Ma jang lupa, te Tuhan Allah jadi Tukang Putus Parkara yang sonde parná tidor. Dari dulu Dia su siap ko hukum sang dong. Nanti dong ancor buang.

⁴ Conto ke, dulu Tuhan pung ana bua di sorga saparu ada bekin sala. Ma Tuhan yang jadi Tukang Putus Parkara sonde kasi lapás sang dong. Dia lempar buang sang dong pi naraka, deng kurung ame sang dong di lobang galáp yang dalam. Dong tunggu di itu tanpa sampe dia pung waktu ko dong mangada sang Dia.

⁵ Bagitu ju deng orang jaman dulu-dulu dong. Itu waktu, dong ada idop bekin jahat, deng sonde toe sang Tuhan Allah. Ma Tuhan su ator ko Dia pung orang hati lurus satu, nama Noh, kasi tunju jalan ko orang bisa idop lurus. Ma dong sonde mau dengar sang dia ju. Andia ko Tuhan kirim banjer bésar ko bekin ancor buang sang orang yang sonde toe sang Dia. Ma Dia kasi selamat sang Noh deng dia pung kelu. Dong samua ada dalapan orang.✧

✧ 2:5: Carita Mula-mula 6:1—7:24

⁶ Satu kali lai, dulu-dulu orang di kota Sodom deng kota Gomora dong idop talalu jahat. Ais Tuhan Allah hukum sang dong. Dia bakar buang samua-samua yang ada di situ sampe jadi abu. Ais samua orang di situ mati abis. Itu jadi conto kasi orang laen yang mau idop jahat, deng sonde toe sang Tuhan Allah. Dong bisa tau memang dong pung nasib, kalo dong sonde mau tobat.✧

⁷ Ma itu waktu, ada satu orang, nama Lot, yang idop lurus. Dia su cape deng orang jahat dong pung bekin talebe-lebe, yang sonde mau dengar sang Tuhan. Ais Tuhan kasi selamat sang Lot dari situ.✧ ⁸ Lot sandiri suka bekin yang batúl, ma dia ada idop di orang kota Sodom dong pung teng-tenga. Ais tiap hari dia ju lia deng dengar dong ada langgar Tuhan pung Atoran dong. Itu bekin dia pung hati susa.

⁹ Itu conto samua kasi tunju bilang, Tuhan Allah tau cara kasi selamat sang orang yang suka dengar sang Dia dari coba'an macam-macam. Dia ju tau kasi jato hukuman yang barát pi sang orang yang idop babengko dong. Deng Dia bekin bagitu tarús sampe dia pung waktu ko Dia putus samua orang pung parkara. ¹⁰ Itu hukuman yang barát tu, jato lebe-lebe kasi sang orang yang cuma suka idop kamomos iko dong pung mau-mau sandiri. Dong sonde mau dengar sang satu orang ju, deng dong olok-olok sang samua yang pegang kuasa. Tuhan pasti hukum sang dong.

Ais, itu guru putar-balek tadi tu, dong talalu barani, deng kapala bésar. Dong sonde mau

✧ 2:6: Carita Mula-mula 19:24 ✧ 2:7: Carita Mula-mula 19:1-6

kasi tunju hormat, dong ju sonde taku omong bekin busuk sang Tuhan Allah deng Dia pung ana bua dong di langit. ¹¹ Padahal Dia pung ana bua di sorga lebe kuat dari itu guru putar-balek dong. Biar bagitu, ma ana bua dong sonde omong bekin busuk sang itu guru dong di dong pung Bos pung muka. Dong ju sonde maen lempar sala pi sang itu guru dong.

¹² Ma itu guru putar-balek dong suka omong bekin busuk so'al hal-hal yang dong sandiri sonde mangarti. Ko dong sama ke binatang yang sonde tau pikir na! Lebe bae, tangkap ame ko kasi ancor buang sang dong sa! Te itu dong pung nasib. Pasti dong nanti ancor buang, tagal dong pung bekin-bekin. ¹³ Dong bekin susa banya orang dong. Ais nanti Tuhan ju bekin susa sang dong, tagal dong pung bekin yang sonde batúl. Dong suka bapesta liar rame-rame. Dong ju suka bekin sambarang waktu siang, ko biar samua orang bisa lia dong pung jahat. Dong sonde tau malu, ais dong bekin rusak bosong pung nama bae. Kalo dong makan pesta sama-sama deng bosong, dong cuma mau bekin iko dong pung kapingin jahat sa. ¹⁴ Dong pung mata manyala ko cari parampuan yang mau maen serong deng dong. Dong cuma idop bekin jahat tarús. Dong suka cari orang yang pung percaya sang Tuhan sonde kuat, ais pancing ko dong iko bekin jahat. Dong cari-cari jalan ko balalas tarús. Tuhan pasti hukum sang dong!✧

¹⁵⁻¹⁶ Dolu itu guru putar-balek dong tu, orang

✧ **2:14:** Carita Mula-mula 6:5

yang iko jalan lurus, ma lama-lama dong jalan serong. Deng bagitu, dong sama ke Balaam dulu-dolu, andia Bosor* pung ana. Dia tu, Tuhan pung jubir satu. Ma dia talalu suka cari doi, andia ko dia bekin hal yang sonde batúl dong. Satu kali, Balaam ada nae binatang keledai. Naa, keledai dong sonde bisa ba'omong. Ma itu waktu Tuhan bekin itu keledai ko omong sama ke manusia! Ais, itu keledai togor sang Balaam, tagal dia pung bekin jahat. Itu keledai mau ko dia barenti, ko biar dia jang bekin babengko lai, sama ke orang gila.☆

¹⁷ Itu guru putar-balek dong sama ke satu mata aer yang sonde ada pung guna, tagal su karíng buang. Dong ju sama ke kabut yang sonde ada pung guna, tagal angin fuu buang. Tuhan ada sadia memang satu tanpa yang galáp buta ko tahan sang dong. ¹⁸ Te dong omong bésar, ma sonde ada isi. Dong mau pancing ame orang, ko iko bekin hal yang sonde-sonde. Dong suka buju-buju sang orang yang baru kambali pi jalan lurus, ko biar dong bekin sala ulang lai.

¹⁹ Itu orang putar-balek dong janji bilang, “Kalo bosong dengar sang botong, na, bosong bebas ko bekin iko bosong pung suka sa!” Ma orang yang omong bagitu dong, sama ke budak yang sonde bisa lapás diri dari dong pung jahat. Te orang yang kasi biar satu hal ator ame sang dia, na, itu

* **2:15-16:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae tulis bilang, *Bosor*. Ada tulisan saparu lai yang tulis bilang, *Beor*. Samua tulisan bahasa Yunani tulis bilang, *Balaam*. Alkitab bahasa Indonesia tulis bilang, *Bileam*. ☆ **2:15-16:** Daftar Sensus 22:4-35

sama ke dia su jadi itu hal pung budak. ²⁰ Kalo mau lapás dari jahat di ini dunya yang bekin kamomos sang kotong, na, kotong musti kanál sang kotong pung Bos Yesus Kristus. Ma kalo ada yang ondor dari Dia, ais ta'ika ulang deng hal jahat sama ke dulu, na, itu sama ke itu hal jahat ada ator sang dong. Sakarang dong su lebe paya lai! ²¹ Sonde bae kalo dong su tau jalan idop yang batúl, ais ondor, ju sonde bekin iko lai itu hal yang bae deng barisi, yang Tuhan su parenta sang kotong. Lebe bae kalo dong sonde parná tau jalan yang lurus. ²² Ada kata-kata mutiara yang kaná deng itu guru putar-balek dong bilang, “Kalo anjing munta, dia kambali pi makan dia pung munta sandiri.” Ada laen lai yang bilang, “Biar su kasi mandi satu babi, ma dia kambali pi mandi lompur ulang lai.”✧

3

Kotong pung Bos mau datang kambali

¹ Sodara sayang dong! Ini ni, beta pung surat kadua kasi sang bosong. Di ini surat dua-dua, beta kasi inga sang bosong, ko bosong bisa pikir so'al hal-hal yang lurus. ² Inga sang Tuhan pung jubir yang barisi pung omong dulu-dolu. Inga sang Yesus pung utusan dong ju. Pikir bae-bae so'al apa yang kotong pung Bos ada parenta sang dong ko kasi tau sang bosong. Te Dia yang kasi selamat sang bosong dari bosong pung sala-sala na! ³ Inga bagini dolo: biar dunya balóm kiamat, ma ada tukang olok-olok yang bekin sambarang

✧ 2:22: Kata-kata Mutiara 26:11

iko dong pung mau-mau sa. Dong omong bekin rusak samua hal yang batúl.✧ ⁴ Dong omong bilang, “Cueh! Yesus janji bilang, Dia mau datang kambali, ko? Kalo bagitu, na, Dia ada di mana? Te mulai dari kotong pung nene-moyang dong mati, sampe deng sakarang ju, sonde ada yang ba'oba. Samua tatáp jalan tarús, mulai dari Tuhan bekin langit deng bumi.”

⁵⁻⁷ Ma ada satu hal yang itu orang putar-balek dong sonde mau inga ame. Andia dari mula-mula Tuhan cuma omong sa, ais langit ada memang. Ju Tuhan bekin aer. Ais Dia kasi pisa aer dari darat, ju bekin darat muncul datang dari aer. Tuhan su omong karmana, na, itu ada tarús.✧ Lama-lama, Tuhan ju pake aer banjer ko kasi ancor buang samua orang di ini dunya yang ada idop di Noh pung jaman.✧ Ma sakarang Tuhan su kasi tau memang apa yang Dia mau bekin kasi langit deng bumi. Sakarang Dia ada tahan-tahan, ma nanti pas dia pung waktu, Dia mau bakar buang sang dong. Te Tuhan nanti kasi jato hukuman ko kasi ancor buang sang orang yang sonde mau toe sang Dia. Biar bagitu, ma itu orang putar-balek dong sonde mau inga bilang, Tuhan Allah pasti bekin iko apa yang Dia su omong.

⁸ Sodara sayang dong! Jang lupa ini hal. Kotong pung Bos sonde itong waktu sama ke kotong. Te iko Dia, satu hari bisa sa ke saribu taon. Deng saribu taon, ju bisa ke satu hari sa.✧

✧ **3:3:** Yudas 1:18 ✧ **3:5-7:** Carita Mula-mula 1:6-9 ✧ **3:5-7:** Carita Mula-mula 7:11 ✧ **3:8:** Lagu Puji dong 90:5

⁹ Kalo kotong pung Bos janji mau bekin satu hal, na, Dia bekin pas deng dia pung waktu, deng sonde tunggu-tunggu. Ada orang saparu yang pikir Dia karjá lambat sa. Padahal sonde! Te Dia sabar sa, ko tunggu dia pung waktu. Kotong pung Bos mau ko samua orang tobat dolo, ko kasi tenga dong pung sala-sala, ais bale iko sang Dia. Te Dia sonde mau ko orang tapisa buang dari Dia.

¹⁰ Ma nanti kalo kotong pung Bos datang kambali tu, sonde ada orang yang tau memang. Te Dia pung datang tu, takuju-takuju sa, sama ke satu pancuri yang maso pi dalam ruma. Itu waktu, samua barang di langit tabakar buang, sama ke matahari, bulan, deng bintang dong. Samua abis! Bagitu ju, dunya deng dia pung isi samua. Angus buang!✧

¹¹ Jadi kalo nanti samua tabakar buang bagitu, na, bosong musti jadi orang macam karmana? Bosong musti pasang kaki ko idop iko Tuhan pung mau. Bosong musti idop barisi! ¹² Bosong ju musti tunggu-tunggu Tuhan pung datang. Jadi bosong musti pasang kaki ko bekin itu hari datang lebe capát. Itu waktu, ju langit tabakar buang. Deng samua barang di langit dong ju tabakar ko malele buang.

¹³ Ma nanti ada langit model baru deng dunya model baru. Tuhan Allah su janji bagitu, ais, itu yang kotong ada batunggu-tunggu. Di situ cuma ada orang yang idop lurus sa.✧

✧ **3:10:** Mateos 24:43; Lukas 12:39; 1 Tesalonika 5:2; Dunya Model Baru 16:15 ✧ **3:13:** Yesaya 65:17, 66:22; Dunya Model Baru 21:1

¹⁴ Jadi sodara sayang dong! Waktu bosong ada tunggu-tunggu ini hal dong, bosong musti pasang kaki ko jadi orang yang bae, iko Tuhan pung nilei. Deng bagitu, sonde ada orang yang bisa lempar sala sang bosong. Pasang kaki ko idop badame ju.

^{15a} Te kotong pung Bos tu, sabar sa, ko biar Dia bisa kasi selamat sang bosong dari bosong pung sala-sala.

Petrus tutu dia pung surat

^{15b} Naa, kotong pung sodara Paulus su tulis kasi bosong so'al banya hal yang sama, to? Tuhan yang kasi dia mangarti bagitu, andia ko dia ju tulis bagitu. ¹⁶ Tiap kali Paulus tulis surat, dia ju omong ini hal dong. Dari dia pung surat dong, memang ada hal yang kotong susa tangkap dia pung maksud. Ada ju orang yang bekin taputar Paulus pung maksud. Dong ju ada bekin taputar hal-hal laen dalam Tuhan pung Tulisan Barisi. Dong tu, andia orang pamalas, deng orang yang pung percaya sonde kuat dong. Orang macam bagitu dong, nanti ancor buang.

¹⁷ Sodara sayang dong! Bosong su tau itu guru putar-balek dong pung jalan idop. Jadi ati-ati, ó! Te dong sonde mau dengar atoran apa-apa. Dong coba-coba ko putar-balek sang bosong ko biar bosong serong dari jalan lurus. Ma jang kasi biar dong ontong sang bosong bagitu. Te bosong musti batahan kuat. ¹⁸ Lebe bae bosong pung percaya batumbu tarús. Te bosong su tau kotong pung Bos Yesus Kristus, yang kasi selamat sang kotong dari kotong pung sala-sala. Dia mau kasi

tunju Dia pung hati bae sang bosong. Deng Dia
ju mau ko bosong kanál lebe bae sang Dia lai.

Beta mau ko samua orang angka tinggi-tinggi
sang Dia, dari sakarang sampe salamanya!*

Saloom,
Petrus

* **3:18:** Tulisan bahasa Yunani saparu tamba “Amin!” di sini.

Kupang Malay Bible
The New Testament in Kupang Malay of West Timor,
Indonesia
Perjanjian Baru dalam bahasa Kupang Melayu

copyright © 2007 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Kupang Malay

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Chuck Grimes

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files dated 31 Aug 2023

31bebd9e-5b05-5c6f-8d77-a8baf218a06a